



UN World Conference on
Disaster Risk Reduction
2015 Sendai Japan



Women ^{as a} force for change

Gender Equality and Disaster Risk Reduction

The 3rd UN World Conference On Disaster Risk Reduction: Public Forum 第3回国連防災世界会議パブリックフォーラム



2015/3/18 (Wed / 水): 1.15 - 3.45pm
L-Park Sendai, 6th Floor Gallery Hall
エル・パーク仙台6階ギャラリーホール

PROGRAM & DOCUMENTS プログラム & 資料

女性の 力で変革を

男女共同参画と
災害リスク削減

本プロジェクトはカタールフレンド基金の支援を得て行うものです。

Sponsored by Qatar Friendship Fund

www.qatarfriendshipfund.org/jp/

www.facebook.com/QatarFriendshipFund



صندوق الصداقة القطري
QATAR FRIENDSHIP FUND
—— カタール フレンド基金 ——

CONTENTS 目次

Welcome Address / 主催者挨拶	2
Program / プログラム	4
Speaker Profiles / 登壇者プロフィール	6
Introduction and Key Concepts “Women as a force for Change: 4 years since the 3/11 Tohoku Disasters, Our Proposals for the Future” 基調提案「女性の力で変革をー 3.11 から 4 年、今、提案したいことー」 Akiko Domoto 堂本 暁子	8
Case Studies “Community Strength, Our Strength” 事例発表 「災害に負けない地域の力、私たちの力」 1) Yaeko Aoki, Partnership Nagareyama (NPO) NPO 法人 パートナーシップながれやま 青木 八重子 2) Megumi Ishimoto, Women’s Eye (NPO) NPO 法人 ウィメンズアイ 石本 めぐみ 3) Keiko Hiraga, Morioka Women’s Center もりおか女性センター 平賀 圭子 4) Masako Saito, Tokyo Kasei University 東京家政大学 斉藤 正子 5) Hiromi Komiya, Fukushima Medical University 公立大学法人福島県立医科大学 小宮 ひろみ	10 12 14 16 18
Keynote Addresses: “Towards a Safe, Resilient Community” 基調講演 「安全でレジリエントな地域社会をめざして」 1) “JWNDRR Training Initiative—Contents and Implementation” 「トレーニング計画～その内容と実践～」 Dr. Cheryl Anderson シェリル・アンダーソン 2) “Developing Gender-responsive Indicators” 「ジェンダー視点に立った評価指標の構築」 Prof. Maureen Fordham モリーン・フォーダム Comments / コメント Prof. Keiko Ikeda 池田 恵子	20 22 24
Comments from the Floor “Next Steps: What we can do” リレートーク「これからの私たちにできること」 Notes / メモ	26
Reference Material / 資料 1) Petition papers submitted to the government / 要望書 a) Petition to Japan’s Minister of Foreign Affairs (February 2014) 外務大臣宛て（平成 26 年 2 月提出） b) Petition to Japan’s Prime Minister (November 2014) 内閣総理大臣宛て（平成 26 年 11 月提出） 2) History and Background of JWNDRR / 男女共同参画と災害・復興 ネットワークの活動の経緯 3) Sendai Call to Action on Gender and DRR / 仙台提言	28 30 32 34

The cover photograph shows an evacuee – Eiko Kanno – from Iitate village who now lives in temporary housing just outside Fukushima city, 2014.

表紙顔写真：飯舘村から避難し、現在福島市から少し離れた仮設住宅に住む菅野栄子さん（2014 年）
© Justin McCurry

Inset photo, Arahama, Sendai in April 2011.
表紙中央写真：仙台市荒浜（2011 年 4 月）
© Andrew Pothecar

Back page photo, experts meeting on gender and DRR, Oct 2014, Tokyo
裏表紙写真：防災とジェンダーに関する専門家会議、東京（2014 年 10 月）

ORGANIZER'S GREETING

Since the Tohoku disasters of March 11, 2011, the Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction (JWNDRR) has made numerous proposals to have gender perspectives included in disaster prevention and disaster countermeasures, and followed up with proposals for their implementation. We have held symposiums on the issue in June each year since 2011. And last year we convened a roundtable to discuss policy proposals in advance of the Third UN World Conference on DRR.

Since last year we have been fortunate to receive, in partnership with the Japan Association for Women's Education (JAWE), financial support for our efforts from the Qatar Friendship Fund. Along with the commitment of our many volunteers, this support has allowed us to continue our policy development efforts, to work with with international networks to have gender perspectives included in the successor to the Hyogo Framework for Action, and to formulate a Training Initiative designed to raise awareness of the role of women in DRR and empower women to take leadership roles.

Dr. Cheryl Anderson from the University of Hawaii has taken the lead role in developing the Training Initiative, leveraging experience with similar educational efforts around the world, and exploring ways and systems to implement the initiative.

Gender Equality Centers in three Tohoku prefectures (Morioka Women's Center, Sendai Gender Equality Center and Fukushima Gender Equality Center) have also made important contributions to the Training Initiative, particularly in providing Japanese context.

Today, as the Third World Conference on DRR comes to a close on a hopeful note with inclusion of gender in the successor to the Hyogo Framework for Action, we welcome participants to our international symposium "Women as a Force for Change—Gender Equality and DRR."

In Part One, Akiko Domoto will introduce our key proposals, then we will hear from Dr. Cheryl Anderson and Prof. Maureen Fordham from Northumbria University. These talks will be followed by comments from Dr. Keiko Ikeda from Shizuoka University. We will also hear from organizations based in various areas around Japan about programs they have implemented.

In Part Two as we discuss our next steps, we look forward to hearing many comments from the floor. We hope that by sharing information we can contribute to creating a more disaster-resilient society.

Finally, I would like to thank all of you for participating today. I would also like to express our sincere gratitude to the Qatar Friendship Fund for their support and also to the Japan International Cooperation Agency (JICA) in anticipation of their support in the future.

← **Akiko Domoto,**
Japan Women's Network
for Disaster Risk
Reduction

Yasuko Muramatsu,
President, Japan
Association for Women's
Education

主催者挨拶

男女共同参画と災害・復興ネットワークは、東日本大震災後、防災や災害対策の政策に男女共同参画の視点を入れ、さらに、それが実行されるための提言を重ねてまいりました。2011年以降毎年6月にシンポジウムを開催し、昨年6月にはこの仙台市男女共同参画センターエル・パーク仙台で、「ラウンドテーブル第3回国連防災世界会議に向けて政策提言『ジェンダーと多様性の視点に立った政策を考える』」を開催いたしました。

昨年からは、〔公財〕日本女性学習財団と共同で、「政策提言と人材育成プロジェクト」として、カタルフレンド基金の助成をいただき、活動をしてまいりました。ポスト兵庫行動枠組に男女共同参画の視点を入れるための国際的に連携した活動とともに、それを実行に移すため、防災・災害復興の取組みのなかで女性が果たしている役割を認識し、また、女性をさらにエンパワーするためのリーダーシップトレーニングが重要だからです。

このプロジェクトでは、本日もおいでいただいているハワイ大学のシェリル・アンダーソン博士を中心に、世界各国で蓄積されているプログラムを集約し、それを実行に移すための枠組みを検討してきました。また、日本の経験を生かしたプログラム開発と検証について、東北3県の男女共同参画センター、すなわち、もりおか女性センター、仙台市男女共同参画推進センター、福島県男女共生センターのご協力をいただいております。

本日最終日を迎えた第3回国連防災世界会議で採択されたポスト兵庫行動枠組に、私ども、そして世界中の女性たちの声が反映していることを願いつつ、私ども主催の国際シンポジウム「女性の力で変革を一男女共同参画と災害リスク削減」を開催いたします。第1部では、堂本暁子より基調提言を行うとともに、これまで、私どものプロジェクトに参加いただき、あるいは緊密な連携をとってまいりましたハワイ大学シェリル・アンダーソン博士、イギリスのノーザンプリア大学モリーン・フォーダム博士、静岡大学池田恵子教授にご登壇いただき、また日本各地でのこれまでの実践事例報告を行います。第2部では、これからに向けての取組みや展望についてご提案、ご紹介いただき、皆さまと共有するためのリレートークを行います。ご来場の皆さまと情報を共有し、災害に強い回復力のある社会をつくることに寄与できることを願っております。

本日、国内外からご参加くださった皆様にお礼申し上げますとともに、私どもの活動を支援していただいているカタルフレンド基金、また今後の展開にご協力をお願いしている国際協力機構JICAにも心より感謝申し上げます。

男女共同参画と災害・復興ネットワーク代表
堂本 暁子

公益財団法人日本女性学習財団理事長
村松 泰子

PROGRAM

Masters of Ceremony: Hiroko Hara (JWNDRR Vice President)
Caitlin Stronell (JWNDRR Secretariat)

13:15

Welcome Address: Yasuko Muramatsu, President, Japan Association for Women's Education

Message from His Excellency, Dr. Khalid Bin Mohammed Al-Attiyah, Minister of Foreign Affairs, State of Qatar

Message from Hideaki Domichi, Vice President, Japan International Cooperation Agency (JICA)

Part 1: 13:20 - 14:50**13:20 - 13:35: Introduction and Key Concepts**

"Women as a Force for Change: 4 years since the Tohoku Disasters,
 Our Proposals for the Future"
 Akiko Domoto, President, JWNDRR

13:35 - 14:00 Case Studies: "Community Strength, Our Strength"

- 1) Yaeko Aoki, Partnership Nagareyama (NPO)
- 2) Megumi Ishimoto, Women's Eye (NPO)
- 3) Keiko Hiraga, Morioka Women's Center
- 4) Masako Saito, Tokyo Kasei University
- 5) Hiromi Komiya, Fukushima Medical University

14:00 - 14:50 Keynote Addresses: "Towards a safe, resilient community"**14:00 - 14:20 Keynote address I:**

Dr. Cheryl Anderson (University of Hawaii)
 "JWNDRR Training Initiative: Contents and Implementation"

14:20 - 14:40 Keynote address II:

Prof. Maureen Fordham (Northumbria University)
 "Developing Gender-responsive Indicators"

14:40 - 14:50 Comments: Prof. Keiko Ikeda (Shizuoka University)

Part 2: 15:00 - 15:45**15:00 - 15:40 Comments from the Floor**

"Next steps: What we can do"

15:40 - 15:45 Closing address:

Teruko Ohno, JWNDRR Office Manager

プログラム

司会 **原ひろ子** (JWNDRR 副代表)
ケイト・ストロネル (JWNDRR 事務局)

13:15 開会

開会挨拶 村松 泰子 (公益財団法人日本女性学習財団 理事長)
 祝 辞 アリアティ・ヤカタール国外務大臣メッセージ
 ご来賓挨拶 堂道 秀明 (独立行政法人国際協力機構 [JICA] 副理事長)

第1部 13:20~14:50

13:20-13:35 基調提案「女性の力で変革をー3.11から4年、今、提案したいことー」
 堂本 暁子 (男女共同参画と災害・復興ネットワーク代表)

13:35-14:00 事例発表「災害に負けない地域の力、私たちの力」
 1) NPO 法人 パートナースhipながれやま・子育てプロジェクト 青木 八重子
 2) NPO 法人 ウィメンズアイ 石本 めぐみ
 3) もりおか女性センター 平賀 圭子
 4) 東京家政大学 齋藤 正子
 5) 公立大学法人福島県立医科大学 小宮 ひろみ

14:00-14:50 基調講演「安全でレジリエントな地域社会をめざして」

14:00-14:20 I 「トレーニング計画～その内容と実践～」
 シェリル・アンダーソン (ハワイ大学)

14:20-14:40 II 「ジェンダー視点に立った評価指標の構築」
 モリー・フォーダム (ノーザンブリア大学)

14:40-14:50 コメント
 池田 恵子 (静岡大学)

第2部 15:00~15:45

15:00-15:40 リレートーク「これからの私たちにできること」
 15:40-15:45 閉会挨拶
 大野 曜 (男女共同参画と災害・復興ネットワーク事務局長)

PROFILES (In order of appearance)

プロフィール (登壇順)

Yasuko Muramatsu has been the president of the Japan Association of Women's Education (JAWE), a public utility foundation, since June 2014. She specializes in Sociology and was a researcher at the NHK Broadcasting Culture Research Institute. She was a professor, a member of the board and then president of Tokyo Gakugei University. She is the author of a number of books including Practical Guidebook - Promoting Gender Equality in Universities.

Akiko Domoto is the president of Japan Women's Network for DRR. She began her career as a television journalist and was elected to the upper house of the Japanese Parliament for two terms, from 1989 to 2001. During her career as a lawmaker, she played an essential role in the formulation of key legislation on gender and domestic violence. She was elected governor of Chiba Prefecture and served two terms, from 2001 to 2009.

Yaeko Aoki is chair of the Nagareyama Kosodate (Child-Raising) Project (NKP), which she started after quitting her job at an IT company when she became pregnant. She is vice chair of the "Nagareyama Child-Raising Community" NPO and is on the Gender Equality Advisory Panel and Disaster Prevention Committee in Nagareyama. She produced the Disaster Prevention/Reduction Notebook in Nagareyama in response to issues raised by the 3/11 Tohoku disasters.

Megumi Ishimoto studied Human Security at Tokyo University. Her own experience of combining work with education led to a strong interest in providing educational opportunities for women. After working in international finance for 10 years, Ishimoto left her job after the 3/11 Tohoku disasters and moved to Miyagi Prefecture as a volunteer. In June 2011 she set up what was to become Women's Eye, an NPO.

Keiko Hiraga is the founding chairperson of the NPO, Participation Planning Iwate, and, since 2006, the designated superintendent of Morioka Women's Center. Born in Morioka in 1939, she taught at primary schools for seven years before quitting after giving birth to a second child. While raising her children, she studied women's issues and launched the organization, "Society for Linking Learning Information for Women."

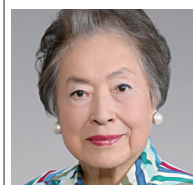
村松泰子 公益財団法人日本女性学習財団理事長。NHK放送文化研究所研究員、東京学芸大学教授・理事・学長を経て、2014年6月より現職。専門は社会学。とくにメディアとジェンダー、教育とジェンダーの分野の研究と実践的活動を行ってきた。近年の共著書に『実践ガイドブック 大学における男女共同参画の促進』(悠光堂,2015)など。

堂本 暁子 男女共同参画と災害・復興ネットワーク代表。TBSで記者・ディレクターとして、1980年報道番組「ベビーホテル・キャンペーン」で日本新聞協会賞などを受賞。1989年から2期12年、参議院議員として男女共同参画社会基本法、DV防止法、環境基本法などの制定に関与。2001年から2期8年、千葉県知事を務める。2012年6月、防災や災害復興に関する政策提言活動が評価され、男女共同参画社会づくり功労者内閣総理大臣表彰を受賞。

青木 八重子 NPO 法人パートナーシップながれやま・流山子育てプロジェクト代表。NPO 法人ながれやま子育てコミュニティ副代表。流山市男女共同参画審議委員。流山市防災委員。1児の母。ITソリューション系企業を出産のため退職。市主催の男女共同参画講座修了生と共に「流山子育てプロジェクト」(NKP)を結成。東日本大震災を機に「私にもできる防災・減災ノート in 流山」を制作。

石本 めぐみ NPO 法人ウィメンズアイ代表理事。東京大学大学院「人間の安全保障プログラム」修士。外資系金融会社で10年間務め、東日本大震災後に退職。災害ボランティアとして宮城県三陸沿岸部で女性支援に携わる。2011年6月にたち上げた支援センターはウィメンズアイとしてNPO法人化。被災地の女性が直面する課題に地元女性たちと取り組む。仕事と教育を両立した経験から、女性がまなぶ機会づくりに興味を持つ。

平賀 圭子 NPO 法人参画プランニング・いわて理事長 盛岡市生まれ。岩手大学卒業後、小学校教師7年。第2子誕生を機に退職。その後子育てをしながら東京都女性リーダー研修で女性問題を学ぶ。グループ「女性の学習情報をつなぐ会」結成参加。2005年 NPO 法人参画プランニング・いわて 設立 理事長となる。2006年 もりおか女性センター指定管理者となりセンター長、2011年からもりおか女性センターアドバイザー。



Masako Saito is a lecturer at the Department of Nursing, Tokyo Kasei University, with 20 years of experience as a registered nurse in hospitals and in home-visit nursing care services. After the 3/11 Tohoku disasters, she provided health assistance to disaster victims in shelters in Iwate and Fukushima Prefectures.

Hiromi Komiya is the director of the Center for Gender Specific Medicine, director of the Department of Internal Chinese Medicine, deputy director of the Gender Equality Headquarters and head of the Support Center and deputy director of the Fukushima Medical University Hospital's Community Medicine Center. Since 2008 she has worked on gender specific medicine and providing treatment that takes gender and life-stages into account.

Cheryl Anderson is the director of the Hazards, Climate and Environment Program at the University of Hawaii's Social Science Research Institute. Over 23 years, she has coordinated research projects on climate and disaster risk management from a gender perspective in the South-East Asia and Pacific regions. She has practical experience working with communities, indigenous peoples and small island states on DRR and building resilience.

Maureen Fordham is a professor of Gender and Disaster Resilience at Northumbria University, and coordinator of the Gender and Disaster Network (GDN). She has been working on gender and DRR since the 1990s, focusing on building women's capacity in disaster prevention and management. She designed and manages a number of websites including the Gender and Disaster Network, gdnonline.org. She also works in collaboration with the UN, national and local governments and NGOs.

Keiko Ikeda is a professor at Shizuoka University's Faculty of Education, and a lecturer at the Center for Integrated Research and Education of Natural Hazards. She participated in JICA's Japan Overseas Cooperation Volunteer Program and then acted as a technical cooperation expert on development and gender. She has done extensive research on DRR and women in Bangladesh and also runs gender and diversity DRR training programs in Japan.

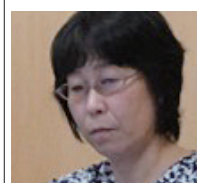
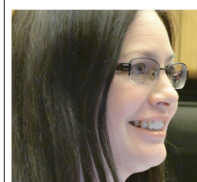
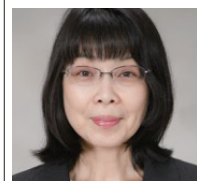
齋藤 正子 都内の病院等で看護師として 20 年程、勤務。日本赤十字看護大学院、災害看護学修士課程を修了し、現在は、東京家政大学看護学部に勤務。東日本大震災後の支援活動では、岩手県や福島県の被災者への健康支援などを行ってきた。現在取り組んでいる研究は、要援護者トリアージ、男女共同参画で取り組む大学防災、長期避難の療養者への看護支援者モデルの構築。

小宮 ひろみ 福島県立医科大学附属病院性差医療センター部長 漢方内科部長 男女共同参画推進本部副本部長・支援室長、地域医療センター副センター長。2008 年から性差医療（女性外来）に携わり、性差とライフステージを意識した医療の提供と女性の健康に関する啓発に努めている。

シェリル・アンダーソン 博士、ハワイ大学社会科学研究所 災害と気候及び環境に関するプログラムディレクター。2005 年にジェンダーと災害に関するハワイ会議を開催した。23 年にわたり、太平洋及び東南アジアにおいて、ジェンダーの視点から、気候および災害リスク管理に関する調査とプロジェクト立案を指導している。先住民族の知恵、リスク削減とレジリエンスの経済的な側面から、小さな島々に干ばつと災害のリスク削減プロジェクトを実践した経験を持つ。

モリー・フォードム イギリス ノーザンブリア大学教授。ジェンダーと災害ネットワーク (GDN) 創設メンバーで現コーディネータ。1990 年代から、災害研究へのジェンダーの視点の必要性を提起し、特に災害管理に関する女性の能力開発に注目してきた。また、研究で得られた知識を、より多くの人に広げるため、GDN を始めとした多くのウェブサイトを持ち上げ管理している。さらに、国連や政府、地方自治体、NGO などの多様な活動に幅広く関わっている。

池田 恵子 静岡大学教育学部教授、同大学総合防災センター兼任教員。海外青年協力隊、JICA 技術協力専門家（開発とジェンダー）などを経て、2000 年より静岡大学教員。社会地理学、南アジア地域研究が専門。バングラディッシュを対象に、農村住民の災害対応、地域防災への女性の参加などを研究。減災と男女共同参画研修推進センターの共同代表として、地域の防災体制にジェンダー・多様性の視点を取り入れるための研修などに従事。



“WOMEN AS A FORCE FOR CHANGE: 4 YEARS SINCE THE 3/11 TOHOKU DISASTERS, OUR PROPOSALS FOR THE FUTURE”

The new Framework for Action adopted by the Third UN World Conference on Disaster Risk Reduction has recognized gender as a fundamental aspect of DRR. This is encouraging because it is the result of women from all over the world speaking out to demand change, and insisting on the importance of gender in DRR.

Experience from the 3/11 Tohoku disasters, and other calamities around the world, has steadily raised awareness that discrimination based on gender, age and/or disabilities, as well as poverty and worsening environmental conditions, increases the vulnerability not only of the affected groups, but the overall disaster risk to society. In other words, societies marked by large gaps between rich and poor, or gender inequality, are societies with weak disaster resilience. For that reason, efforts to develop disaster-resilient societies must be based on perspectives sensitive to gender and diversity. To achieve this, before disaster strikes communities need to re-examine their social balance and strive to reduce their vulnerability. These changes in society are at the very core of DRR, and must be initiated by women.

Toward the goal of building safe, resilient communities around the world, we propose the following measures:

1. Working towards 2025, member countries, local governments and international agencies should steadily implement DRR systems and policies based on sensitivity to gender and diversity, as written in the new Framework for Action.
2. At national, state and municipal levels, the minimum percentage of men and women participating in DRR policymaking, planning and decision-making should be not less than 30% for either gender.
3. In order to empower women around the world as agents of change, and increase their participation in leadership roles, DRR training programs based on gender and diversity perspectives should be developed. These programs should be implemented by international institutions and organizations, national and local governments, communities, NGOs/NPOs, etc.
4. In order to build resilient societies, it is important to clarify the root causes of economic disparity, discrimination and inequalities within society, and take appropriate actions to remedy these issues during normal times.

← **Akiko Domoto,**
Japan Women's Network
for Disaster Risk
Reduction

「女性の力で変革をー 3. 1 1 から 4 年、今、提案したいことー」

第3回国連防災世界会議で採択された新しい行動枠組にジェンダーへの配慮が明記されたのは、世界の女性たちが声を上げ、その重要性を訴え続けた成果であり、歓迎すべきことです。

しかし、東日本大震災をはじめ世界中で起きている災害で、性別や年齢、障害の有無などによる差別、さらに貧困や環境悪化がもたらす脆弱性が、災害のリスクを高めることが認識されつつあります。つまり、格差が大きく、ジェンダーバランスの悪い社会は、災害にも弱い社会だということです。そうした社会を災害に強い社会に変えるためには、ジェンダーと多様性の視点に立脚し、地域住民が平常時から社会のあり方を見直し、脆弱性の解消に努める必要があります。それこそが災害リスク削減(DRR)の核であり、女性による変革であると確信します。

今後、世界各地で、安全で災害に強い地域社会を構築するために、以下のように提言します。

1. 2025年に向けて、参加各国、各地方自治体、国際機関等が新しい行動枠組に明記されたジェンダーと多様性の視点に立脚した制度や防災政策を着実に実行すること
2. 国、都道府県及び市区町村において災害リスク削減に取り組むすべての政策立案及び意思決定機関に参画する男女の割合がいずれも3割を下回らないようにすること
3. 女性に変革の主体として、自立し、ジェンダーおよび多様性の視点に立脚した防災トレーニングの研修プログラムを開発し、防災のリーダーとして活躍できるよう、国際機関、各国政府、地方自治体、地域コミュニティ、NGO／NPOなどが、それらを実施すること
4. 災害に強い社会を構築するため、社会における経済格差や差別、不平等の根本的原因を解明し、平常時から問題の解決に努めること

← JWNDRR 代表
堂本 暁子

Case Study 1: DISASTER PREPAREDNESS WORKBOOK FOR FAMILIES WITH CHILDREN

Profile of the Nagareyama Child-rearing (Kosodate) Project

- Number of members: 13 mothers (ages: 20 to 40)
- Past participation in Nagareyama city's "Women's Empowerment Seminar"
- Collaborates with the NPO, Partnership Nagareyama to promote a gender-equal society
- Created an area map of family-friendly locations (markets, restaurants, parks, cafés, etc.)
- Created an "active father" (ikumen) handbook with advice from male role models

Purpose of the Disaster Preparedness Workbook

On the night of the 3/11 Tohoku disasters, members experienced the stress of spending the night alone with their children with no lifelines, at a time when their husbands were unable to return home. At the "Women's Empowerment Seminars," members also heard of the many difficulties faced by the mothers and children who were forced to evacuate from Minamisoma. The members became concerned about the lack of disaster preparedness information for mothers and fathers. We felt the need for concrete action - in particular for an accessible workbook that would address the specific needs of families with infants and small children.

Activities

- We produced an accessible and practical Disaster Preparedness Workbook, that supports education and communication between parents and children.
- We led awareness-raising workshops at festivals and events in the area, using the Workbook.
- We organized mock disaster experiences and events - such as a "Black-out Tent," "Evacuation Center," "How to Make Disaster Goods from Scratch," "How to Prepare Meals During a Disaster," "Disaster Quizzes," etc.
- We offered various lectures for neighborhood associations, local festivals, and other public gatherings on the topic: "How to Make a Gender-Equal Evacuation Center" and other related themes.
- We organized trainee education workshops to empower our members to lead education and outreach activities.

Results

- Leadership training and empowerment of our members
 - Increased representation: Seven members have sat on the city's Gender Equality Advisory Council
 - Impact on policy: Enhancing members' confidence to speak out and act as leaders to ensure that our opinions are reflected as a priority in city planning and annual budgets.

Next Steps

- Outreach to Nagareyama's population of 170,000
 - Using our Workbook as a tool, we are fostering inter-generational understanding of age- and gender-related barriers faced by families with infants, young children, the elderly and the sick.
 - Using the English-language version of the Workbook, we plan to reach out to foreign residents, offering workshops to promote multi-cultural exchange and to learn from foreign families' experiences.

← **Yaeko Aoki,**
Partnership Nagareyama
(NPO) in collaboration
with the Nagareyama
Kosodate Project

事例発表 1：「子どもたちを災害から守る 防災・減災ノート in 流山」制作と地域への参画について

団体の概要

- 流山市主催、男女共同参画講座「わたしへのごほうび講座」修了生で、子育てプロジェクトのメンバーは 20～40 代の子育て中の母親 13 人
- 男女共同参画社会を目指す団体「NPO 法人パートナーシップながれやま」と協働して事業を展開

◀ **NPO 法人パートナーシップ
ながれやま
流山子育てプロジェクト
代表 青木 八重子**

防災ノート制作のきっかけ

- 東日本大震災が発生した時、都心に通う夫たちの多くが帰宅困難。妻たちは子どもを守りながら不安な夜をすごす。
- 被災地の南相馬市などから避難してきた親子が講座に参加したことをきっかけに、防災・減災に対する関心が高まり、私たちが取り組まなくてはならないことは正に防災だ！と決意
- 乳幼児のいる家庭向けに特化した防災ハンドブックを制作

事業の内容・特色

- 「防災・減災ノート」は、親と子どもが「わが家の防災」を一緒に考えられるよう工夫
- ハンドブック「防災・減災ノート」を使ったキャラバン隊活動を市のフェスティバルなどで展開
 - 子育て世代を対象に 100 人規模の防災体験イベントも 2 回実施
 - 暗闇体験テント、避難所体験、防災グッズの製作体験、非常食試食、クイズなどで構成
- 近隣自治会への出前講座では、男女共同参画の視点を取り入れた避難所運営などについてもレクチャー
- 様々な経験を積む中で、全員がリーダーとして標準のワークができるよう、ワークショップ、ミニ講座など用途に応じてカリキュラムを作成して対応

事業の成果と今後の取組

- メンバーは地域リーダーとして成長
 - 流山市の男女共同参画審議会に 7 人のメンバーが審議委員として就任
 - 自分の意見が総合計画に反映され、予算措置されることの重要性を認識
 - メンバーに揺るぎない大きな自信と前に出る勇気を与え、地域の担い手として強い認識
- 世代とジェンダーの壁を越えて相互理解。防災ノートが人口 17 万の地域を変える原動力に
- 今後の取り組みとして、市内に多く居住している外国籍の市民に災害情報が伝わるよう、防災ノートを英訳し、配布とワークショップなどを通して広めていきたい

Case Study 2: RAISING THE NEXT GENERATION OF FEMALE LEADERS

Non-profit Women's Eye

The Women's Eye NPO was established in May, 2011 to provide support to women in the evacuation centers of Minamisanriku town in Tome, Miyagi Prefecture. Since then, it has continued to work alongside grassroots female leaders in addressing the problems faced by women in the disaster areas, particularly on issues concerning community recovery. With a focus on creating safe spaces for women in the disaster-hit areas to interact, Women's Eye has held knitting and cooking workshops and exercise classes in temporary meeting halls along the Sanriku coast. A total of 384 of these were held over the three years and three months prior to December 2014. At present, the group is developing an ongoing project called "thematic communities" – promoting small, diverse and multigenerational communities based around regular lessons and workshops of entertaining activities.

← **Megumi Ishimoto,**
Executive Director
Women's Eye (NPO)

The Next Generation of Female Leaders

One of the largest problems facing women in the evacuation centers was the inability to express themselves. If they weren't able to speak up then no one would give them any consideration. The fact that only men were involved in decision-making gave rise to many inconveniences for the women, with problems erupting on issues that would normally be easily resolved. What is needed is a society in which women, who bear most of the responsibility for the weak and vulnerable, participate fully in decision-making. In order to promote this vision, we must develop the consciousness and strength of the young women who make up the next generation. If they can become active agents of change when they are called upon by society, this spirit will, in turn, be carried into future generations.

"International Grassroots Women's Academy"

Women's Eye organized the International Grassroots Women's Academy (held March 10-12 in Minamisanriku) as a pre-event for the Third UN World Conference on DRR. A pre-event training session for Japanese participants was held in order to help participants from the three prefectures affected by the 3/11 Tohoku disasters share experiences and lessons with female leaders from around the world and to help build a network of next-generation female leaders.

- **Pre-event training sessions**

- Dates: February 16-17, 2015 in Sendai
- Participants: 40 from Miyagi, Iwate and Fukushima prefectures.
- Program Activities: Promoting practical communication and leadership skills, preparing for group discussions with international participants, and establishing the foundations for a network of female leaders in the coastal disaster areas.

- **International Grassroots Women's Academy**

- Dates: March 10 and 12, 2015 in Minamisanriku
- Participants: 20 regional leaders from Asia and South America and experts from the Huairou Commission and 40 of the next generation of local women leaders from tsunami-affected coastal regions of Tohoku
- Program Activities: Encourage the exchange of experiences, skills and strategies for community resilience through direct exchanges between local and international grassroots practitioners. To empower local women to participate in collective decision-making to promote greater diversity in human security and DRR initiatives.

事例発表2：「未来をつくる女性を応援」 次世代女性リーダー育成

1. NPO ウィメンズアイとは

特定非営利活動法人ウィメンズアイは、2011年5月に宮城県登米市の避難所で女性支援活動を開始。生活に根ざした女性の視点を切り口に、コミュニティ復興に関わる女性たちと共に被災地で女性が直面する課題に取り組んできた。女性が集まりやすい場づくりを目的に、三陸沿岸部の仮設住宅集会所等で2011年9月にスタートした編み物、料理、体操等のお楽しみ講座は、2014年12月までの3年3ヶ月の間に384回開催、のべ3,816人が参加。現在は、年齢や世代を超えて趣味や課題など同じテーマで人と人とがつながれる「テーマ型コミュニティ育成」事業に取り組む。

◀ 特定非営利活動法人
ウィメンズアイ
代表理事 石本 めぐみ

2. なぜ次世代女性リーダー育成なのか

東日本大震災後の避難所等で多くの女性たちが直面していた課題は、女性が意見を言えないことだった。たった一言の声があげられない。自ら声を上げないと誰も配慮してくれない。男性だけが意思決定の場にいる状況では色々な不都合が生まれていた。普段は全く気付かない些細な課題でも緊急時には浮き彫りになる。災害弱者のケアワークを担うことが多い女性たちが、意思決定に入れる社会。本気で変えてくには、これからの社会構成となる次世代を担う女性にその意識と力が必要となる。彼女たちが社会から頼られる世代になった時、意志を持って行動できる人になれば更に次の世代へとつなげられる。

3. 「国際地域女性アカデミー」次世代女性リーダー学習会

国連防災世界会議（2015年3月14～18日、仙台市）へ向けてのプレイベント「国際地域女性アカデミー（Grassroots Academy）」（3月10、12日）を被災地沿岸部の南三陸町に誘致し、被災3県の次世代女性リーダーを参加者として送り込むプロジェクトを企画。東北からの参加者が、各国の地域で活躍する女性リーダーと経験を共有し学び合い、東北での次世代女性リーダーのネットワークを築けるよう、国内事前学習会を開催。

- 国内事前学習会：2015年2月16日、17日（仙台）
参加者：宮城、岩手、福島から36人
内容：海外参加者とディスカッションするための実践的なコミュニケーションとリーダーシップのスキルを身につけ、東北の次世代女性リーダーのネットワークづくりの基盤とする
- 国際地域女性アカデミー in Tohoku：2015年3月10日、12日（南三陸町）
参加者：①海外から地域女性リーダー（アジア、南米）及び Huairou Commission の専門家20名程、②東北から次世代女性リーダー40名程
内容：コミュニティ・レジリエンス構築のため、草の根の女性リーダーの交流により教訓、スキル、戦略を互いに学び合う。人間の安全保障と防災への多様な主体として、性がコミュニティの意思決定に参画する実践力を身につける

Case Study 3: UNBEATEN BY DISASTER: LOCAL POWER, PEOPLE POWER

Overview of the Facility

The Morioka Women's Center was inaugurated in June 2000 as a facility directly operated by the city of Morioka. It has been run by Participation Planning Iwate, a specified non-profit corporation (NPO) since April 2006. The Center became engaged in support activities from a gender-equality perspective immediately after the 3/11 Tohoku disasters and continues these activities today, some four years after the quake.

Past Projects

- **Projects prior to the 3/11 Tohoku disasters**
 - Courses focusing on "Women and Disaster Prevention" for three years from 2007 thru 2010
- **Projects after the 3/11 Tohoku disasters**
 - The creation and distribution of literature aimed at preventing the victimization of female students. Those brochures were also placed on shelves at shelters for people to read and/or distribute.
 - A counseling project for female victims of violence. This project was a response to reports that more cases of violence against women occur after natural disasters, and was started in Iwate in May 2011. The program was extended to Miyagi Prefecture in September 2011 and to Fukushima Prefecture in February 2012
 - Delivery Care Project. Supplies were personally provided in response to diverse, individual needs. All promises were met, ensuring mental comfort as well as material support.
 - Shopping assistance and safety confirmation. This project offered shopping services to disaster victims and regular checks of their safety and well-being. It was implemented from mid-August in 2011 to create work opportunities for women in the damaged coastal areas, employing women from five coastal cities and the Morioka district.
 - "3/11 Disaster reduction workshop and symposium" in 2013 focused on regional disaster prevention from the perspective of a diverse population - "Turning the earthquake experience into practice."
 - "Gender Equality Week Morioka Exhibition 2014" focused on local disaster reduction and recovery from the perspective of a diverse population.
 - A five-lecture training course in 2014 for female disaster reduction leaders from the perspective of a diverse population.
 - A seven-lecture course on creating operational manuals for safe shelters from a gender-equality perspective
 - 3/11 Disaster prevention lecture meeting & symposium - a message to the Third session of the UN World Conference on Disaster Reduction 4 years after the 3/11 Tohoku disasters."

Future Projects

- **Female Disaster Prevention Leaders Training Course**

We will continue to organize human resources development programs. We will promote the training of women as disaster prevention leaders and push for the utilization of these human resources.
- The Morioka Women's Bank of Human Resources will register women who complete the above course
- Lectures for neighborhood associations on "Operational Guidelines for Safe Shelters"
- Organization of future "3/11 Disaster Prevention Lecture Meetings and Symposiums"

← **Keiko Hiraga,**
Chairperson
Participation Planning
Iwate (NPO)
Designated
Superintendent of
Morioka Women's Center

事例発表3：「災害に負けない地域の力、私たちの力」

1、施設の概要

もりおか女性センターは2000年6月に盛岡市直営施設として開館、2006年4月から指定管理者として特定非営利活動法人参画プランニング・いわてが管理運営。

2011年3月11日、東日本大震災の発生直後から、男女共同参画の視点に立った支援活動に取り組み、震災から4年目を迎える今も継続した活動を実施。

◀ 特定非営利活動法人参画
プランニング・いわて
(もりおか女性センター指
定管理者)
理事長 平賀 圭子

2、これまでの実践

(1) 東日本大震災以前の事業や講座

2007-8、2010年度の3年間「女性と防災」をテーマに講座を実施

(2) 東日本大震災後の事業や講座

① 女性ボランティアへのチラシ作成と配布

沿岸の支援に入る女子学生たちが被害を受けないための、チラシ作成、配布、現地の避難所への配架や周知

② 女性の悩み・暴力相談事業の実施

自然災害後に女性に対する暴力が急増したという報告から、内閣府事業として平成2011年5月から岩手、9月から宮城、2012年2月から福島へと拡大し、現在も継続中

③ 「デリバリーケアプロジェクト」の実施

「欲しい物を欲しい方に」「face to face」で、「約束したものは必ず届ける」「多様性に応える」「個別への対応」「物資だけではなく心の支援」に気を配り、物資支援を実施

④ 買い物代行と安否確認事業

2011年8月中旬から沿岸地域の女性の仕事場づくりの一環として、「買い物代行と安否確認」事業を実施し、沿岸地区5市町村・盛岡地区事務局の女性を雇用

⑤ 防災教育・啓発事業

＊ 2013 「2・11 防災ワークショップ シンポジウム多様な人々の視点を生かす地域防災」～震災体験を実践へつなぐ～ (全1回)

＊ 2014 「男女共同参画週間もりおか展 2014 多様な人々の視点から考える地域防災・復興」 (全1回)

「多様な人々の視点を生かす、女性防災リーダー養成講座」 (全5回)

「男女共同参画の視点を生かした避難所運営マニュアル作成講座」 (全7回)

「2・11 防災講演会・シンポジウム 東日本大震災から4年、「第3回国連防災世界会議」へ被災地からの発信」 (全1回)

3、これからの取組計画

① 「女性防災リーダー養成講座」を継続

・人材育成プログラムを展開し、女性防災リーダー養成と人材活用を進める

② 講座修了生は「盛岡市女性人材バンク」に登録

③ 町内会を対象に「避難所運営ガイドライン」を活用した出前講座を実施

④ 「2・11 防災講演会・シンポジウム」の継続した取り組み

Case Study 4: SOLVING GENDER ISSUES AT SHELTERS AND TEMPORARY HOUSING

Following the experience of the 3/11 Tohoku disasters, it is once again time to call for a gender perspective and the participation of women in formulating disaster prevention measures and recovery programs. In times of disaster we must give extra consideration to vulnerable members of society, such as children, women (especially, pregnant women), the aged, patients (collectively referred to as "CWAP"), as well as foreigners with a poor command of the Japanese language. In this report, we will introduce real events—focusing on women who needed special consideration after the quake, when they were facing great changes in their living environment.

At Shelter A, the majority of operation leaders were male, and women found it difficult to make specific requests. For example, women had to live with a lack of changing rooms, breast-feeding rooms, separate rooms for men and women and space to hang laundered underwear. Although women would prefer other women handling the distribution of underwear and sanitary products, this did not always happen. Men and women shared toilets, and the sounds of usage and the lack of privacy for sanitary product disposal imposed a mental burden on the women. To understand the difference between the sexes and their needs is key to creating the proper environment of safe shelters.

As time passed, health conditions became a serious issue within the shelter. Infectious diseases such as influenza and gastroenteritis spread, as did the number of cases of insomnia and dysphoria from anxiety and/or stress. Chronic illnesses also worsened. A group of women at the shelter were placed in charge of those brought to the shelter in need of nursing care, and meal preparation and cleaning—as well as childcare—tended to be assigned to women. This role assignment is likely influenced by the fact that many women are found in medical, social welfare and childcare services. But it is for that reason that we need more discussion about women's roles.

We believe that more women need to be involved as leaders in the decision-making process at shelters. We acknowledge that the training of female disaster prevention leaders has been a challenge. It is important to organize emergency drills that involve both men and women in order to have them experience the decision-making and communication skills required in a time of disaster.

As of January 15, 2015, according to the Reconstruction Agency, 21,098 persons still live in temporary housing, including residences designated as temporary housing by authorities. When I visited one of the designated temporary residences for health assistance, an elderly woman pleaded with me to listen to her story. "Before the quake," she said, "my husband and I worked together on our farm. Now, we have no work and nothing to do. Day after day, I spend time in small rooms that make me feel claustrophobic. I'd like to go out for some fresh air, but the preparation of three meals for my husband and the lack of transportation make it difficult." This is an example of the joblessness, as well as the changes in the household duties and living areas that have increased the burden on women.

I would like to raise the awareness of how important it is to address gender equality in disaster prevention at the preparatory stage, and to promote local activities that will improve the lifestyles of those in safe shelters and temporary housing.

← **Masako Saito,**
Institute for
Women's Future
Tokyo Kasei University



A shelter's changing rooms made with blue plastic sheets (May 2011)
ブルーシートを利用した更衣室（2011.5月B避難所）

事例発表 4：「避難所や仮設住宅で生活する女性たち」

東日本大震災の経験を踏まえ、防災対策や復興計画を策定する際に、ジェンダーの視点や女性の参画が必要であることが改めて指摘されています。災害時には、避難に配慮が必要な「災害弱者」と呼ばれる C W A P（Children:子ども、Women:女性（特に Pregnant woman:妊婦）、Aged people:高齢者、Patients:病者・障害者）、日本語に精通しない外国人がいます。ここでは、避難所や仮設住宅などの生活環境の変化に配慮が必要な女性たちに焦点をあてて考えて東日本大震災後に実際にあった事例を紹介します。

A 避難所では、避難所の運営リーダーは男性が多く、女性が要望を出しにくい状況がありました。例をあげますと更衣室、授乳室、男女別の部屋、女性用下着の洗濯物干場などの希望があっても我慢していたこと、女性用下着や生理用品の配布は男性ではなく女性に依頼したいこと、トイレが男女別ではなく、生理用品のゴミ、排泄時の音の問題から利用しにくいことがありました。このような避難所の環境に関する状況を解決するためには、男女の性差やニーズの違いを理解することが大切になってきます。

避難所内は、時間経過とともに健康状態も深刻な問題となってきます。インフルエンザ、胃腸炎などの感染症の蔓延、不安やストレスからくる不眠や抑うつ状態が発生し、慢性疾患が悪化しました。また、要介護状態の人が避難所に搬送され、女性が看護や介護を担当していました。他に女性の役割として、食事の準備や掃除、子どもの世話などを担当することが多い状況がありました。医療や福祉、保育に関わる専門職に女性が多い事もありその役割を女性が担っている状況もあります。そのため、女性の役割について話し合いが必要であり、意思決定の場となる避難所の運営リーダーとして女性が参画することが必要だと考えています。そのためには女性の防災リーダーの人材育成が課題であり、平時から男女ともに防災訓練を通して、避難所のルール作りやコミュニケーションが重要となります。

現在も仮設住宅や見なし仮設と呼ばれる借り上げ住宅等で避難生活している人々が、21,098人(2015.1.15 復興庁)います。私が避難先の見なし仮設へ健康支援活動で訪問した際に、ある高齢夫婦の女性からの訴えがありました。「震災前まで農家の仕事を夫婦で行ってきましたが、今は仕事もなく、やる事が無くなりました。毎日、狭い部屋で過ごすのは、行き詰まります。気晴らしに出かけたいのですが、夫の3食の食事準備や出かける足（手段）がないので外出しにくくなりました。」と語っていました。震災により家事や失業、生活場所の変化に伴い、女性の負担感が大きくなったと考えます。

このようなことから避難所や仮設住宅で生活するには、平時から防災に男女共同参画で取り組む事の重要性を啓発させ、行動に結びつく地域での活動を推進していきたいと思います。

東京家政大学
女性未来研究所
齋藤 正子



A female sub-leader
for disaster prevention at a
safe shelter
避難所で活動する女性の防
災サブリーダー

Case Study 5: ACTIVITIES FOR RADIATION AWARENESS AMONG PUBLIC HEALTH NURSES

Workshops for public health nurses

The dearth of physicians and nurses has become an urgent issue in Fukushima Prefecture. In their stead, public health nurses have become a bridge between residents and healthcare facilities. They have played a major role as gatekeepers in terms of residents' health, and often become a contact for discussing other issues including lifestyle decisions. In the fiscal year 2012, we began holding "workshops on demand" for municipal public health nurses. Participants rated the workshops very highly and many wished for them to continue. The workshops had the following main objectives:

- Increasing public health nurses' knowledge of the health effects of radiation;
- Promoting information-exchange systems between public health nurses, as well as between public health nurses and doctors;
- Reducing the stress and worries of public health nurses.

In the 2013 fiscal year, we held a four-part series of "workshops on demand," with the main themes being: nuclear disasters & mental health; health literacy; and the most recent information concerning radiation. The content allowed participating public health nurses to gain the necessary knowledge to deal with residents concerned about radiation contamination. Discussions were carried out in small groups, with public health nurses and doctors affiliated with the university and the prefecture serving as facilitators.

Participant surveys

To evaluate the achievements and the results of the workshops, anonymous surveys were distributed with questions focused on participants' satisfaction, and an evaluation of the lessons learned, etc. The content of the discussions were then analyzed. After noting requests to include more time for discussions, care was taken to do so from the second session onwards. From the second session, over 80 percent of those who filled out surveys stated that what they had learned from the lectures and discussions would be useful in healthcare activities.

Technical matters discussed in the first session included concern about genetic effects, the concerns of the elderly and methods of individually dealing with such concerns. The second and third sessions included: rewriting information in easily understood language; using diagrams and illustrations; and the need to carefully examine the content and amount of information. The fourth session consisted of a discussion about thyroid cancer and the interpretation of carcinogenic (cancer-causing) risks. Ways of liaising more closely with residents with easily understandable information, as well as examining ways to collaborate with residents in producing material were discussed as future issues.

Although there are numerous workshops targeted at public health nurses, this participatory-type project allowed participants to communally study and discuss the lecture content, and received high marks from participants.

Not only were public health nurses able to improve their specialized knowledge, but the project was meaningful as an opportunity to explore relationships between public health nurses and residents. It also worked as a venue for the exchange of information among public health nurses as well as between them and physicians.

The Future

From the 2014 fiscal year on, the project has been integrated into a prefectural health and welfare offices' training scheme for municipal public health nurses. We sincerely hope that this will become a basis for maintaining the systematic training of public health nurses.

Notes:

*The workshops were carried out as part of the 2012-2013 fiscal years' support structure for surveys and research of industrial health/occupational safety and health, under the auspices of the Fukushima Labor Health Center.

*The 2014 fiscal year report concerning the workshops is available at the Gender-Specific Medicine Center's website: www.fmu.ac.jp/byoin/O6seisa/O6demaekouza/index.html

← **Dr. Hiromi Komiya,**
Gender-Specific
Medicine Center
Fukushima Medical
University

事例発表 5：「放射能汚染に不安をもつ住民に保健サービスを提供する保健師の活動支援モデル」

住民の不安に対応する保健師を対象に講座開設

福島では、医師・看護師不足が喫緊の課題となっている。このような状況で、住民と対話しながら生活習慣を含めた相談の窓口となる保健師は、市民と医療機関の橋渡的存在であり、住民の健康のゲートキーパーとしての役割は大きい。そこで、2012年度より市町村保健師を対象として、下記の点を主目的とした出前講座を実施したところ、参加者の評価が高く継続希望が多かった。

1. 放射線の健康影響に関する保健師の知識向上
2. 保健師同士、保健師と医師の情報交換システムの推進
3. 保健師自身のストレスと不安の軽減

次年度も、全4回シリーズの出前講座を実施した。原子力災害とメンタルヘルス、ヘルスリテラシー、放射線関連最新情報などをテーマとし、受講する保健師が放射能汚染に不安をもつ住民対象の保健サービスに必要な知識を学べる内容とした。話し合いは小グループに分かれて、大学および県に所属する保健師または医師をファシリテーターとして、ポストイットを用いて行った。

受講者のアンケート

また、研修の実績と成果を評価するため、研修の満足度や学びの自己評価などについての無記名アンケートを実施し、研修中に行われた話し合いの内容も含めて分析を行った。

研修の満足度については、第1回目で話し合いの時間をより多く設けて欲しいとの要望があり、第2回目以降はその点に配慮したところ、時間配分などは適切で、講義や話し合いで学んだことは保健活動に役立つと、参加者の8割以上が回答した。

第1回目では、遺伝的影響についての不安、高齢者の不安、そして、不安の自己対処方法、第2・3回目は、分かりやすい言葉と文章への書き換え、図示やイラストの使い方、伝える内容と情報量の吟味の必要性、第4回目は、甲状腺がんが発がんリスクの解釈について話し合いが行われた。さらに、住民に寄り添う姿勢でより分かりやすく説明する方法、そして、住民とともに情報をつくる方法の検討が、今後の課題として話し合われた。

保健師向けの研修会は数多く開催されているが、本事業では、参加者が講義を振り返り、全員の前でそれを発表するという、参加型の講座としたことが特徴であり、参加者の評価は高かった。また、単に保健師の専門的な知識を向上させるだけでなく、保健師と住民との関係を検討する機会を得られたこと、保健師と医師、保健師同士の情報交換、支えあい繋がる場を提供できたことは大きな意義があった。

成果と課題

2014年度から、県保健福祉事務所主催の研修（市町村も対象）として、拡大実施していくこととなった。今後は、本事業が基礎となり、保健師育成のためのシステムが整備されていくことを切に願う。

※ 本研究は、福島県労働保健センター平成24・25年度産業医学・産業保健に関する調査研究に対する助成制度により実施した。

※ 平成26年度出前講座報告書は、性差医療センターの出前講座サイトに掲載している。

www.fmu.ac.jp/byoin/06seisa/06demaekouza/index.html

福島県立医科大学附属病院
性差医療センター
小宮 ひろみ

Keynote Address I: “JWNDRR TRAINING INITIATIVE – CONTENTS AND IMPLEMENTATION”

The Japan Women’s Network for Disaster Risk Reduction (JWNDRR) proposes the development of an international gender and disaster risk reduction training initiative. The training initiative will target implementation of training over a ten-year time frame that coincides with the next post-2015 Hyogo Framework for Action in Disaster Risk Reduction agreement from 2015-2025 to ensure that gender equality is integrated in disaster risk reduction approaches and that women’s leadership in the field of disaster risk reduction is recognized.

← **Dr. Cheryl Anderson**
University of Hawaii

What problem will this Training Initiative address?

The Hyogo Framework for Action (HFA) identifies gender as a cross-cutting issue. Even though progress has been made in identifying that women are not just vulnerable to the impacts of disasters and that women have capacity that aids in risk reduction, DRR policies and programs have not effectively incorporated gender-responsive approaches. The need for training to understand entry points for gender in disaster risk reduction approaches has been identified as a solution to this problem, but there is still a need for the development of a comprehensive strategy and the implementation of training at multiple levels to coincide with disaster risk reduction priorities.

What is new about this Training Initiative?

The concept for this initiative offers a new lens on training by using a phased approach to target DRR policymakers and leaders, to recognize women’s leadership roles, and to ensure widespread sharing of key lessons and resources. Japan’s recent experience with the 3/11 Tohoku disasters has exposed many lessons in the ways that gender should be incorporated into policies and practices throughout the disaster cycle – how the integration of women leaders of communities, fields of practice, and organizations would have minimized risk, how response would have improved evacuation and sheltering by integrating gender considerations, how to involve women leaders in the reconstruction and recovery phases, and how to better prepare and reduce future risks by using gender-responsive approaches. The Initiative will incorporate these lessons into materials for shared learning.

What are the benefits of this Training Initiative?

The Initiative has several tiers to ensure that the policies at higher levels and practices at local levels are able to integrate gender-responsive approaches. These will involve:

- 1) **Leadership Training (2 hrs):** Training for ministerial or high-level leaders and policymakers to understand the reasons that gender equality is important in DRR and to ensure that policies and programs can integrate gender-responsive disaster risk reduction.
- 2) **Training of Trainer Courses (5-15 days):** Training for international women leaders of agencies and organizations to enable these women in turn to conduct training nationally and locally, and to empower them to train more leaders, policymakers, and practitioners to understand how to develop and implement gender-responsive DRR
- 3) **Practitioner Training (1-5 days):** Training for officials in DRR-relevant organizations on integrating gender equality into practical applications through DRR planning and activities.
- 4) **Distance Education and Training (2-hr increments for several days):** Using web-based training programs, lead courses that can involve participants from different locations and time zones. The benefit is that many people can participate with relatively low-costs for participation.
- 5) **Resource Sharing:** Using the Gender and Disaster Network, which is an international network of people with knowledge and expertise, the different training resources can be vetted and shared. Furthermore, lessons learned from disaster risk reduction efforts globally can be shared and discussed for adaptation and application to other regions.

Over a period of 10 years, these different types of training will be implemented to ensure that gender-responsive DRR will be well understood at all levels and that training effectively reaches multiple audiences – those responsible for setting policy and those implementing these policies. Furthermore, the Training Initiative recognizes that women have the capacity to reduce risk and that women should be empowered as leaders in DRR.

基調講演Ⅰ：「トレーニング計画～その内容と実践～」

男女共同参画と災害・復興ネットワーク（JWNDRR）は、男女共同参画と災害リスク削減に向けた国際的なトレーニング・イニシアティブの開発を提案している。これは、ポスト兵庫行動枠組（2015～2025年）に合わせて今後10年間にわたってトレーニングを行い、男女共同参画を防災アプローチに組み込み、防災分野における女性リーダーの役割への認識を高めようとするものである。

← ハワイ大学
シェリル・アンダーソン

「トレーニング・イニシアティブ」はどのような課題に取り組むのか？

兵庫行動枠組（HFA）はジェンダーを分野横断的な問題と捉えているが、災害リスク削減に向けた政策やプログラムにジェンダー視点は組み込まれてこなかった。女性は災害の影響を受けやすいというだけでなく、リスク削減を促進する能力があることが認められるようになったものの、ジェンダーに対応したアプローチが防災政策・プログラムに効果的に組み込まれていない。この問題を解決するには、災害リスク削減アプローチにおけるジェンダー視点について基本的なことを理解するトレーニングが必要であり、さらには、包括的な戦略を策定すること、災害リスク削減における優先課題に応じてさまざまなレベルでトレーニングを実施することも必要である。

「トレーニング・イニシアティブ」はどういう点が新しいのか？

このイニシアティブの基本設計として、男女共同参画と災害リスク削減に関するトレーニングに新たな視点を提示する。そして、防災政策担当者や防災リーダーを対象に段階的にトレーニングを行い、女性リーダーの役割に対する認識を高め、重要な教訓やリソースの幅広い共有を図る。

日本は4年前に東日本大震災を経験し、災害サイクル全般にわたってジェンダーをいかに防災対策や防災活動に組み込めばよいのか、数多くの教訓を得た。たとえば、地域コミュニティや実務分野、諸団体の女性リーダーが防災に参画していたら、リスクがどれほど最小化されたか。ジェンダーに配慮した災害対応であれば、避難所の運営はどれほど改善されたか。復旧・復興段階に女性リーダーをどのように参画させればよいのか。ジェンダーに対応したアプローチをとれば、災害への備えがいかに充実し、将来のリスクがいかに低減するか。トレーニング・イニシアティブはこうした教訓を教材に盛り込む。

「トレーニング・イニシアティブ」にはどのようなメリットがあるのか？

トレーニング・イニシアティブでは、ジェンダーに対応したアプローチがより高レベルの政策と現場の実践に組み込まれるよう、いくつかのコースが用意される。

(1) リーダーシップ・トレーニング（2時間）

閣僚や高官、政策担当者を対象とする。災害リスク削減においてジェンダー平等がなぜ重要なのかを理解してもらい、ジェンダーに対応した災害リスク削減が政策やプログラムに組み込まれることを目指す。

(2) トレーナー育成コース（5～15日）

さまざまな機関や団体の国際的な女性リーダーを対象とする。修了後は彼女たちが国内や自治体でトレーナーとなり、より多くのリーダーや政策担当者、実務家をトレーニングして、ジェンダーに対応した防災政策の策定・実施方法について理解を図る。

(3) 実務家トレーニング（1～5日）

防災関連組織の職員を対象とし、災害リスク削減に向けた計画立案や活動をとおして、男女共同参画を実務にいかに組み込めばよいかを学ぶ。

(4) 遠隔教育（1日2時間で数日）

ウェブベースのトレーニング・プログラムを使うので、居住地やタイムゾーンにかかわらず受講できる。多数の人が比較的低料金で参加できるというメリットがある。

(5) リソースの共有

ジェンダーと災害リスク削減に関する研究者と実務家の国際的ネットワーク「ジェンダーと災害ネットワーク」（GDN）を利用して、さまざまなトレーニング・リソースを比較検討し、共有できる。さらに、世界各地の防災対策から得た教訓を共有し、他の地域への適応・適用に活かせる。

10年間にわたってこれらのトレーニングを実施し、ジェンダーに対応した防災への理解をあらゆるレベルで高め、トレーニングをさまざまな対象（政策決定者、政策実施者など）に向けて効果的に展開していく。さらに「トレーニング・イニシアティブ」では、女性にはリスクを軽減する能力があり、女性を防災分野のリーダーに育成すべきだと認識されている。

Keynote address II: GENDER-RESPONSIVE INDICATORS FOR GENDERED DISASTER RISK REDUCTION (GDRR)

What are indicators? Why do we need them?

At the most basic level an indicator is simply a way of measuring the condition of a system or subject. Indicators enable an understanding of the direction of change, to evidence whether or not a goal has been attained. EXAMPLE: The Economy—one common indicator we use to judge whether the economy is going well or not is GDP=Gross Domestic Product. But GDP doesn't tell us the whole story about the economy. If we ask different questions, use different indicators, we will see different parts of the economy and the different affects economic policy has, for example, on men and women.

Why specifically gender indicators?

Evidence indicates that women are killed in disasters in greater numbers than men and at an earlier age. On the other hand, social and cultural expectations of men and boys may put them at greater risk in specific contexts. These are not natural outcomes of hazards but the result of structured gender inequalities and this means they are something we can change. Gender and age-disaggregated data collection is a minimum requirement to address structural barriers to gender equality and understand differential disaster risk.

Some example indicators

We need stronger accountability to gender equality in the post-2015 framework for DRR. Let's take some of the proposed targets of the framework and see how a gendered indicator would give us a means to measure how much progress countries are actually making in gender equality on each target:

Framework target: Substantially reduce disaster mortality

Rationale and Aim: Equalize survival rates - reduce the overall excess deaths of women and girls but also the gendered deaths of men and boys where social and cultural expectations around masculine norms put them at greater risk

Indicator: Mortality data disaggregated by gender and age (at a minimum)

The process for developing gender-responsive indicators

The process of establishing and agreeing on monitoring systems is equally as important as defining the indicators themselves. An inclusive, participatory process is essential in their selection and prioritization; they should be steered at grassroots level by the needs and interests of women and men, people of all ages, abilities, ethnicities and identities. Any portfolio of indicators should be transparent, easily accessible to and open to change by citizens.

← **Professor Maureen Fordham**
Northumbria University/
Gender and Disaster
Network
(In collaboration with
Dr. Cheney Shreve Liu)

基調講演 II：「ジェンダー視点に立った評価指標の構築」

● 指標とは何か？ なぜ必要なのか？

最も基本的なレベルでいえば、指標とはシステムや対象の状態を評価する手法にほかならない。指標があれば、変化の方向を理解し、目標が達成されたのかどうかを明示できる。たとえば、経済状況を判断する際に一般に用いられる指標は国内総生産（GDP）である。しかし、GDPを見れば、経済状況が何もかもわかるというわけではない。知りたいことが違えば別の指標を用いる。すると経済の別の側面が見え、経済政策が男性と女性に違った影響を及ぼすことも見えてくる。

● なぜ、特にジェンダー指標なのか？

統計によると、災害の犠牲者は男性より女性のほうが多く、死亡時の年齢は女性のほうが低い。一方、男性や少年に対する社会的・文化的期待があり、特定の状況では彼らのほうが大きな危険にさらされることがある。

これらは災害がもたらす当然の結果ではなく、構造化されたジェンダー不平等の結果である。つまり、そうした結果は変えることができる。ジェンダー平等への構造的障壁に立ち向かい、災害リスクの差異を理解するには、男女別・年齢別データの収集が最低限必要である。

● 指標例

2015 年以降の防災枠組み（HFA2）では、ジェンダー平等に対する説明責任を強化する必要がある。HFA2 について提案されている目標に対し、ジェンダー指標は、各国が目標ごとにジェンダー平等を実際にどこまで進めているかを評価する手段になる。

目標の一例：災害犠牲者数を大きく減らす

理由と目的：生存率を男女同等にする。多すぎる女性と少女の犠牲者を減らすだけでなく、男性らしさをめぐる社会的・文化的期待から、より大きな危険にさらされる男性の犠牲者も減らす。

指標：男女別・年齢別死亡データ

● ジェンダー指標開発のプロセス

モニタリング・システムを設け、それについて合意を形成するプロセスも指標の作成と同じくらい重要である。指標の選択や優先順位づけに際しては包摂的な参加型プロセスが不可欠である。指標の活用は、女性と男性のニーズと利益、年齢・能力・民族・アイデンティティにかかわらずあらゆる人々のニーズと利益を考慮して、草の根レベルで行うべきである。どのような指標であれ、透明性があり、市民が利用しやすく、市民の手で変更できるものでなければならない。

← ノーザンブリア大学
ジェンダーと災害ネット
ワーク（GDN）
モリーン・フォーダム
（共同研究者チェニー・
シュリーブ・リュー）

COMMENTS

Both gender responsive indicators and gender training can be powerful forces for change in DRR. However, if they are introduced without concrete visions and strategies to change present DRR systems and institutions, they will only serve as yet more information to be read but not acted on. While access to proper information and knowledge can empower women, I hope the proposed initiatives will become a transformative force that makes DRR inclusive in many countries. Here are some discussion points, easy to mention but difficult to implement, toward realizing this change.

1. How to achieve change in the policy process?

What strategies are needed to actually bring about change in DRR policies? Since the days when the Beijing Platform of Action was under discussion, we have continually emphasized the importance of “generating and disseminating gender-disaggregated data and information for planning and evaluation.” What, especially in terms of DRR, is necessary for gender responsive indicators to influence the policy process?

2. Mainstreaming gender in DRR institutions

It is important that DRR-related activities be gender equal and inclusive in all aspects. In DRR-related organizations, human resources, budgeting and project management systems should all be gender-mainstreamed. I hope today’s initiatives will lead to change in the organizational culture of DRR-related institutions.

3. Multi-sector collaboration

Collaboration among various sectors is indispensable for inclusive DRR. For example, institutions tasked with care for children and the elderly, welfare, medicine, employment and industry, education and so on, should all collaborate to prepare, respond and recover from disaster. In Japan, however, even collaboration between the gender equity sector and the disaster volunteer sector is not so easy, to say nothing of collaboration among many other sectors. How can the proposed initiatives cultivate dynamic collaboration process among many sectors?

4. Changing the community

Local communities are the most important and basic DRR institutions. But at the community level we see problems such as strong gender division of labor and very low representation of women, against the backdrop of a rapidly aging population and diminishing community involvement among young people. To achieve real change in DRR, the training initiatives will have to contend with these community issues.

← **Keiko Ikeda**
Shizuoka University
Training Center for
Gender and DRR

コメント

災害リスク削減という分野に関わらず、ジェンダー別指標や研修は、現状を大きく変革する力となりえるものです。しかし、企画段階から、現状に変化をもたらすのだという明確な意図と戦略を持って導入されていなければ、中立的で差し障りのない情報提供や学びの消費となってしまうでしょう。もちろん、適切な情報や学びは、女性たちのエンパワーメントの過程となるでしょう。しかしそれ以上に、本日の会合で提起されたジェンダー別指標と研修プログラムが、相互に作用しながら、多くの国や地域で災害リスク削減のあり方に変化をもたらすことが求められています。そのために、考慮すべき点、一言うは易く行うは難い点—を幾つか指摘させていただきます。

← 静岡大学
減災と男女共同参画
研修推進センター
池田 恵子

1) 政策の変化を促す

ジェンダー別指標の整備と研修の導入によって、政策そのものに変化をもたらすことができるためには、どんな工夫が必要なのでしょう。北京行動綱領以来、「計画や政策の立案・評価のためにジェンダー別のデータ及び情報を作成し普及する」ことが叫ばれ続けていますが、特に災害リスク削減において、指標を使用した統計が、政策過程に反映されるには、何が重要になるのでしょうか。

2) 組織・体制と活動をジェンダー主流化する

災害リスク削減のために活動している団体の事業内容としてジェンダー・多様性の視点が導入されることはもちろん大事ですが、同時に人事・予算措置・評価など組織のあり方自体が変わる必要があります。災害リスク削減に関わる組織文化自体が、多様性を尊重するものへと変わっていくと素晴らしいと思います。

3) 他セクターとの連携を促す

多様な人々の視点を災害リスク削減に反映するためには、多くの立場の人々がかかわっていく必要があります。これは決して、男女共同参画セクターと、災害対策・災害リスク削減や災害ボランティアセクターの連携だけでできるものではありません。子育てや介護などの福祉分野、医療、雇用・産業、エネルギー、教育など、あらゆる分野が連携しなければ、多様性に配慮した効果的な災害リスク削減はできません。しかし、少なくとも日本の現状からわかることは、男女共同参画セクターと防災・災害リスク削減・災害ボランティアのセクターの連携というだけでも、実際には大変な作業です。より多くの主体の連携を促すダイナミックな研修・指標とはどのようなものか、私たちは真剣に考えなければなりません。

4) 地域社会の変革を促す

災害に対応し、その被害から復興していく際に、最も重要で基礎的なのは地域コミュニティの力です。しかしながら、例えば日本社会を見てみると、地域の防災体制を担う人々の間には強固な性別役割分担や、女性たちの代表性が異常に低く、女性たちが声をあげにくいという問題があります。加えて、地域離れや高齢化などの課題も山積です。このような地域自治におけるジェンダーの根本的な問題自体に影響を与えられるような研修のあり方を工夫する必要があります。

NOTES

メモ

PETITION TO JAPAN'S MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS (February 2014)

To: Fumio Kishida, Minister of Foreign Affairs
From: Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction
Akiko Domoto, President;
Hiroko Hara, Vice President
Submitted on: February 2, 2014

Petition regarding resolution that Japan's government plans to submit to the UN Commission on the Status of Women

In order to build a society that is resilient to the effects of disasters, it is necessary to include a gender perspective in disaster prevention policy and develop comprehensive and cross-sectional disaster policies.

Since the Great East Japan Earthquake and Tsunami, the Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction (JWNDRR) has been continuously urging the government to reform disaster policies and institutions to include a gender perspective.

Japan will host the 2015 Third UN World Conference on Disaster Risk Reduction (WCDRR3) following the Second WCDRR, which was held in Kobe in 2005. In a speech made to the 68th Session of the UN General Assembly in 2013, Prime Minister Shinzo Abe stated: "Japan will once again submit a draft resolution that gives careful consideration to women in natural disasters, as they are likely to be vulnerable. Japan, which itself experienced a major natural disaster two years ago, wishes to gain support for this draft resolution, which embodies our torrent of emotions." Our country must play an important role in the area of "disaster and gender." We are expecting the government's active involvement.

This Network has previously been active only on domestic issues, but we are now expanding our activities to encompass the international arena. In partnership with women's groups and NGOs, domestic and international, we will make policy proposals regarding the resolution that Japan plans to submit to the 58th Session of the UN Commission on the Status of Women (CSW58) held next month at the UN Headquarters in New York, as well as the post Hyogo Framework for Action (HFA2) which will be adopted at WCDRR3 in Sendai in 2015.

We understand that the contents of the resolution that Japan will resubmit at CSW58 on natural disasters and gender equality will also be reflected in HFA2. For this reason, we would like to urge that the government make an active effort to include the following in the CSW58 resolution:

- 1) Review all domestic policies/strategies and plans on disaster prevention/support, recovery/reconstruction so that they reflect gender perspectives. In undertaking this review, women must not be relegated to the position of vulnerable victims in need of help. A framework must be created which recognizes women as equal members of society and allows women to participate in all levels of DRR decision-making, including leadership positions. Women's contributions to disaster prevention, response, recovery and reconstruction must be evaluated appropriately.
- 2) Create systems that are not only gender-responsive but also responsive to diverse needs. Natural disasters threaten the lives of many people, and many lives are also greatly impacted by the aftermath. Those in vulnerable social positions such as women, elderly people, people with disabilities, children, the poor and those who face social stigma, exclusion and marginalization, are more likely to experience direct damage.
- 3) Recognize the fact that various acts of violence against women occur more frequently during a disaster and prepare countermeasures.
- 4) The Beijing Platform for Action, adopted in 1995, states that all women have the right to physical, mental and social health, and recognizes that in times of disaster, women's health issues are the most serious. It emphasizes that health services must be improved so that gender specific medicine from the perspective of sexual and reproductive health rights is provided to women throughout their lives.
- 5) Gender-disaggregated data on disasters and recovery must be collected, and policies must be based on such gender sensitive statistics. A system must also be developed so that all information regarding disaster and recovery is equally accessible by everyone. In order to ensure equal access to information at each stage of the disaster - including emergency response and evacuation center management - information must be provided in braille and audio, as well as in multiple languages.
 Records of the disaster must be archived for use by future generations.
- 6) One of the General Considerations in the HFA Priorities for Action is: "A gender perspective should be integrated into all disaster risk-management policies, plans and decision-making processes, including those related to risk assessment, early warning, information management, and education and training." However, most countries, including Japan have not implemented this. HFA2 must include provisions to urge each country to implement each of the contents set out in the new Framework.
- 7) We welcome the guidelines on disaster risk reduction and recovery from a gender perspective produced by the Cabinet Office. The implementation by each local government must be reported to the international public.

外務大臣宛て（平成 26 年 2 月提出）

2014 年 2 月 12 日

外務大臣 岸田 文雄 様

男女共同参画と災害・復興ネットワーク
代 表 堂 本 暁 子
副 代 表 原 ひろ子

国連女性の地位委員会に提出予定の決議に対する要望

災害に強い地域社会を構築するためには、男女共同参画の視点を防災政策に盛り込むと同時に、包括的、横断的な災害対策を展開する必要があります。

そこで 2011 年 3 月 11 日に東日本大震災が起きて以来、私たち「男女共同参画と災害・復興ネットワーク」は、男女共同参画の視点から、災害政策や制度の改善を国に求め続けてきました。

そのような中、2005 年に神戸で開かれた「第 2 回国連防災世界会議」に続き、2015 年に「第 3 回国連防災世界会議」が仙台市で開催されることが決定しました。また、昨年 9 月の第 68 回国連総会において、安倍総理大臣が一般討論演説で「我が国は、自然災害において、ともすれば弱者となる女性に配慮する決議を、次回・国連婦人の地位委員会に、再度提出します。2 年前、大災害を経験した我が国が、万感を込める決議に、賛同を得たいと願っています」と述べられ、我が国が「災害とジェンダー」の分野で重要な役割を果たすことになりました。政府の積極的な取組に期待するものです。

当ネットワークとしては、従来、国内に限っていた活動を国際的な領域に広げ、来月、ニューヨークの国連本部で開催される第 58 回国連女性の地位委員会（CSW58）に日本が提出する決議、さらに仙台で 2015 年に開催される第 3 回国連防災世界会議で採択される予定のポスト兵庫行動枠組（HFA2）にむけ、国内外の女性団体、NGO などと連携し、政策提言を行っていく所存です。

ところで来月、国連で開かれる CSW 58 に我が国が再度提出する決議である「自然災害におけるジェンダー平等と女性のエンパワーメント」の内容が HFA2 に反映されるものと認識しております。については、CSW58 に提出される決議に下記の点を積極的に盛り込み、推進して下さるよう要望いたします。

記

- 1 国の政策・戦略、計画の見直し、防災・災害救援、復旧・復興に関する政策、計画等の立案に際し、男女共同参画の視点を主流化すること
その際、女性を保護の対象としてのみ位置づけるのではなく、男性と同様に社会を構成する一員として、全てのレベルの災害リスク削減（DRR）に関する意思決定の場に女性が参画し、リーダーとして活躍できる仕組みを構築すること
さらに、災害予防、応急対応、復旧・復興に関して、女性の貢献を適切に評価すること
- 2 自然災害は多くの人の生命を脅かし、災害後の生活に深刻な影響をあたえるが、その際、女性及び高齢者、障害者、子どもを含む脆弱な立場にある人、さらに貧困や社会的に差別、排除などにより、孤立している人たちが直接的な被害を受けやすい
従ってジェンダー視点のみならずそうした多様な領域の視点からのニーズに対応可能なシステムを構築すること
- 3 災害時には、女性に対する多様な暴力が平常時に比べてより頻繁に発生する事実に鑑み、対応策を準備すること
- 4 1995 年に採択された北京行動綱領は、「女性が身体的、精神的、社会的に心身の健康を享受する権利を有しているが、災害時には女性固有の健康が最も阻害されることに鑑み、リプロダクティブ・ヘルス/ライツ（女性の健康と権利）の観点から、性差医療を含む女性の生涯にわたる健康に注目し、医療サービスの充実に努めること
- 5 防災及び復興に関し、ジェンダーの視点から調査を行い、根拠となるデータを収集すること
さらにジェンダー統計に基づいて政策を立案すること
また、災害・復興についての情報は、すべての人が平等に共有し発信できる体制を整えること
平等なアクセスを確保するため、応急対応や避難所運営など災害に関する各段階で、点字や音声、多言語等に対応した情報提供を行うこと
災害時の記録をアーカイブとして後世に伝えること
- 6 兵庫行動枠組では、優先行動の一般的考慮事項として「リスク評価、早期警戒、情報管理、教育・トレーニングに関連したあらゆる災害リスク管理政策、計画、意思決定過程にジェンダーに基づいた考え方を取り入れることが必要である」と明記されているが、実際には日本を始め多くの国で実現されていない
ポスト兵庫行動枠組では、これが序論に留められるのではなく、各国が各項目にわたり実施することを求める内容とする
- 7 内閣府作成の「男女共同参画の視点からの防災・復興の取組指針」を評価し、各地方自治体における実践を世界に報告すること

PETITION TO JAPAN'S PRIME MINISTER (November 2014)

To: Shinzo Abe, Prime Minister of Japan
From: Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction
Akiko Domoto, President;
Hiroko Hara, Vice President
Submitted on: November 7, 2014

Regarding the Post-Hyogo Framework for Action (HFA2) to be adopted at the Third UN World Conference on Disaster Risk Reduction (WCDRR3)

Since the Great East Japan Earthquake and Tsunami of March 11, 2011, the Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction has made proposals to the Japanese government on policy and institutional reform, urging the inclusion of gender and diversity perspectives. We welcome the policy, legislative and planning changes that have been made as a result of our proposals. However, though more than three years have passed since the disasters, gender-equality has not yet been achieved in DRR policies, and there are many issues still remaining.

The Hyogo Framework for Action (HFA), which was adopted at the Second WCDRR, calls for gender perspectives to be included in policies and plans at all levels of DRR, including disaster prevention, recovery and reconstruction. According to a 2013 UNISDR report, however, only 20 percent of countries and international organizations have included a gender perspective in their DRR policies.

Japan is taking a leadership role in the area of DRR and gender. The government submitted two resolutions on gender equality and the empowerment of women in natural disasters to the UN Commission on the Status of Women (CSW) in the 56th session in 2012 and the 58th session in 2014 – and both were adopted. These CSW resolutions state that national and local governments should include gender equality in their DRR policies, to guarantee women's participation in decision-making bodies. They also stress that the importance of women's participation and contributions should be strongly advocated at the WCDRR3.

As the host country for the 2015 WCDRR3 in Sendai, Japan has a duty to include the CSW resolutions in the post Hyogo Framework for Action (HFA2). Other countries are also expecting Japan to do so.

On June 14, 2014, we organized a roundtable discussion on gender and diversity, focusing on experiences and lessons learned from the 3/11 Tohoku disasters. We produced the Sendai Call to Action on Gender and Diversity in DRR, which was well received in Japan and internationally.

The Japanese government, represented by Mr. Suganuma, the Ambassador in charge of the Third World Conference on Disaster Risk Reduction, spoke at the Asian Ministerial Conference on Disaster Risk Reduction in June and the First Preparatory Committee Meeting for WCDRR3 in July, stating the importance of the active participation of women during disaster and recovery. We strongly welcome his comments.

In order to achieve a disaster resilient society, women's active participation and leadership opportunities must be promoted. As the host country, we strongly request the government to make every effort on the following issues:

- 1) The reference to "women's leadership," which was made in the Pre-Zero Draft, compiled after the first Preparatory Committee Meeting (PrepCom) for WCDRR3 on July 16-17, has been removed from the Zero Draft, which will form the basis for negotiations on the Post-2015 Framework for DRR at the second PrepCom on November 17-18. This is deplorable; the Japanese government must demand reinstatement of the original text.
- 2) Language in the HFA2 should explicitly mention "women's leadership" and "women's participation in decision-making bodies," and specific mention must also be made of the importance of implementing these policies through a DRR Gender Training Initiative.
- 3) The Basic Law on Building a Resilient Country (unofficial translation) was passed in the Diet, but this Law focuses on the "hardware" of disaster and recovery. Policies that focus on the social and human aspects of resilience must also be developed.
- 4) Due to the revision of the Basic Plan for DRR, disaster and recovery countermeasures now include an adequate gender equality perspective. However, surveys of progress at local government levels – that measure the actual participation of women, and the diversity of people and measures that take gender and position into account – must also be undertaken.
- 5) In order to make resilient communities a reality, training must be implemented at all levels, that not only includes a gender perspective but will empower women to participate and take leadership roles in DRR.
- 6) Cooperation between DRR and recovery authorities and gender equality authorities must be made as part of the system, not only when disasters occur. The role of gender equality centers in community disaster and recovery plans should be explicitly stated.

内閣総理大臣宛て（平成 26 年 11 月提出）

平成 26 年 11 月 7 日

内閣総理大臣 安倍 晋三 殿

男女共同参画と災害・復興ネットワーク

代 表 堂本 暁子

副代表 原 ひろ子

2015 年「第 3 回国連防災世界会議」における
「ポスト兵庫行動枠組（HFA 2）」に向けての要望書

2011 年 3 月 11 日に東日本大震災が起きて以来、「男女共同参画と災害・復興ネットワーク」は、男女共同参画と多様性の視点からの政策の立案と制度改革を政府に求めてきました。その結果、女性関連の政策が、災害に関する政策並びに法律や計画に盛り込まれたことを評価するものです。しかし、3.11 から 3 年を経過した現在も、男女共同参画が災害政策において主流化されておらず、依然として多くの課題が残されています。

2005 年に神戸で開催された第 2 回国連防災世界会議において採択された「兵庫行動枠組（HFA）」は、防災、復興、復旧に関わるあらゆる政策や計画に男女共同参画の視点を取り入れるよう求めています。2013 年に提出された UNISDR（国連国際防災戦略事務局）の報告書によると、災害リスク削減（DRR）政策に男女共同参画を取り入れた国や国際組織は、わずか 20%に過ぎないとのことです。

このような状況において、日本政府は「自然災害における男女共同参画と女性の経済的自立に関する決議」を国連女性の地位委員会（UNCSD）第 56 回会合（2012 年）および第 58 回会合（2014 年）に提出し、いずれも採択されるなど災害復興と男女共同参画の分野で主導的な役割を果たしてきました。これらの CSW 決議においては、国および地方の災害政策に男女共同参画を取り入れ、さらに女性の意思決定の場への参加を保障すること、さらに第 3 回国連防災世界会議に女性の包摂的な参画と貢献の必要性を強く主張すべきであると謳っています。

2015 年の仙台市における第 3 回国連防災世界会議のホスト国として、日本は CSW 決議の内容を「ポスト兵庫行動枠組（HFA2）」に盛り込む義務がある、と同時に諸外国もそれを期待しています。

東日本大震災から得た経験と教訓を踏まえ、私たちは、2014 年 6 月 14 日に仙台市で「ジェンダーと多様性の視点に立ったラウンドテーブル」を開催し、仙台提言書（Sendai Call to Action on Gender and Diversity in DRR）を策定・公表し、国内外から多くの賛同を得ました。

日本政府におかれても、6 月のアジア地域防災閣僚会議および 7 月の第 3 回国連防災世界会議第 1 回準備会合において、菅沼特命全権大使が、災害・復興における女性の活躍を重視した発言をされたことを、高く評価しております。

今後も、災害に強い社会を実現するために、女性の活躍推進・リーダーシップの発揮が促進されるよう、主催国である日本政府として、以下の点にご尽力くださることを強く要望いたします。

記

- 1 7 月 16・17 日に開催された第 3 回国連防災世界会議第 1 回準備会合において作成された『Pre Zero Draft』で明記されていた「女性のリーダーシップ」が、11 月 17・18 日に開催される第 2 回準備会合で議論される『Post-2015 framework for disaster risk reduction』で削除されていることは遺憾であり、元の表記を復活させるよう日本政府として働きかけること。
- 2 HFA2 に「女性のリーダーシップ」や「女性の意思決定の場への参画」を盛り込むと同時に、それらを実現するために、女性に対する DRR に関する教育（トレーニング・イニシアティブ）の重要性を明記すること。
- 3 わが国では「国土強靱化基本法」が成立し、ハード面の災害・復興が推進されているが、ハード面のみならず、社会のあり方と人々の暮らしの視点に立ったレジリエンス政策を充実させること。
- 4 防災基本計画の改訂において、男女共同参画の視点による災害復興対策が充実されているが、地方自治体における推進状況を調査し、女性や多様な人々の参画の促進、性別・立場に応じた対策が推進されること。
- 5 災害に強い地域をつくるために、女性の活躍推進・リーダーシップの発揮の促進に向けた研修及び、ジェンダー視点を盛り込んだ防災研修を、各レベルにおいて実施すること。
- 6 平時から防災復興部局と男女共同参画部局との協力を密にし、地域の防災復興計画における男女共同参画センターの役割の明記を図ること。

HISTORY AND BACKGROUND OF JWNDRR

After the 3/11 Tohoku disasters, we met with many victims to discuss the serious issues they were facing. It was clearly a time for action, so we quickly formed a network of women's groups and individuals. On June 11, exactly three months after the disaster, we held a symposium and began petitioning the government. Our activities led to many positive results, including getting a gender perspective included in the Basic Act on Reconstruction and the Basic Policy on Reconstruction and getting amendments made to the Basic Disaster Management Plan and the Basic Act on Disaster Control Measures.

We are continuing our domestic lobbying activities while also developing an international network. At the 2nd WCDRR in Kobe in 2005, the Hyogo Framework for Action (HFA) was adopted, which included a call for women's participation in DRR. We soon realized, however, that this was not being adequately implemented. Though women are making huge strides in disaster prevention, rescue and recovery, recognition is slow and women are often seen only in terms of their vulnerability. Women's lack of participation in decision-making, both in policy decisions and in evacuation center management, is also a global problem.

A new Framework for Action (HFA2) will be adopted at the 3rd WCDRR. In order to ensure that it is workable, we have participated in conferences such as the 4th DRR Global Platform in Geneva in May 2013, the 6th Asian DRR Ministerial Meeting in Bangkok in June 2014 and two PrepCom meetings in Geneva in July and November. As a member of the Women's Major Group (WMG), we have submitted proposals towards the final document.

Post WCDRR, we will also pursue activities related to our Training Initiative, including research, policy proposals and implementation to realize our goal of a resilient world.

Date	Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction Activities/Related events
11 Mar 2011	The Great Eastern Japan Earthquake and Tsunami occurs
1 Apr	Akiko Domoto, Hiroko Hara, Keiko Amano, Miho Ohara and others visit Fukushima and Miyagi Prefectures to assess the situation regarding women's health.
11 Apr	Organizing Committee established for June 11 symposium on disaster/ recovery and gender equality (groups and individuals from all 47 prefectures in Japan participated). Study group held on disaster and gender (presentations by Akiko Domoto, Mariko Ohara, Sachiko Asano, Kumiko Yamaji, Keiko Ikeda). Government establishes the Reconstruction Design Council (only 1 women member out of 15)
13 May	Women's representatives meet with Yosano Kaoru, the Minister of State for Gender Equality and demand that the number of women in the Reconstruction Design Council be increased.
11 Jun	6/11 Symposium on disaster/recovery and gender equality is held and a petition is adopted after hearing ground reports and discussion
2 Aug	A Director for Gender Equality is added to the office of the Headquarters for Reconstruction Measures. Women's representatives meet with Prime Minister Kan at his official residence and hand him the petition.
1 Oct	The Director for Gender Equality assumes office at the Headquarters for Reconstruction Measures.
1 Dec	JWNDRR is officially established (President: Akiko Domoto, Vice President: Hiroko Hara)
26 Jan 2012	Study session is held including a progress report from relevant government ministries (Gender Equality Bureau and DRR departments of the Cabinet Office, Gender Equality team from the Headquarters for Reconstruction Measures)
10 Feb	The Reconstruction Agency installs the Reconstruction Promotion Committee with 4 female members out of 15. Study session is held with presentations by Akiko Nakajima, Kumiko Yamaji, Susumu Tsukui.
9 Mar	The resolution on Gender Equality and the Empowerment of Women in Natural Disasters submitted by the Japanese government to the 56th Session of the UN Commission on the Status of Women is adopted unanimously.
23 Jun	Gender and Disaster 2012 – 1 year since the Earthquake with singer/songwriter Tokiko Kato is held.
19-23 May 2013	JWNDRR President Domoto attends the DRR Global Platform. It is decided that Japan will host the Third UN World Conference on DRR (WCDRR3).
8 Jun	Symposium held on mainstreaming gender into DRR, in Japan and globally.
21 Mar 2014	The resolution on Natural Disasters and Gender, submitted by the Japanese government to the 58th Session of the UN Commission on the Status of Women, is adopted unanimously.
24-26 June	JWNDRR President Domoto attends the Sixth Asian Ministerial Conference on DRR.
14-15 July	JWNDRR President Domoto attends the First Preparatory Committee for WCDRR3
6-7 October	JWNDRR convenes a meeting of experts on gender and DRR training programs in Tokyo.
17-18 Nov	JWNDRR members attend the Second Preparatory Committee for WCDRR3.

活動の経緯（概要）

2011年3月11日、東日本大震災が発生し、私たちは被災地で困難に直面している多くの被災者と出会いました。「今こそ、女性が声を上げ、行動を起こすべきだ」と考え、全国の女性団体や個人とネットワークを作り、活動を始めました。発災から3か月後の6月11日にシンポジウムを開催するなど、初期には日本政府に向けた要望を中心に活動を展開しました。その結果、復興基本法や基本方針に男女共同参画の視点が盛り込まれ、防災基本計画や災害対策基本法が男女共同参画の視点から改正されるなど、多くの成果が得られました。私たちは、国内の政策提言活動を続けながら、一方で国際的なネットワークの中での活動も展開してきました。2005年に神戸市で開催された第2回国連防災世界会議で、国際的な行動指針として兵庫行動枠組（HFA）が採択され、女性の参画の重要性などが盛り込まれましたが、HFAの採択後に世界各地で起こった災害の現場では、それらは十分に実践されていないということがわかりました。災害予防や災害時の救済、災害からの復旧のために、多くの女性が尽力しているにもかかわらず、そのことが適切に評価されず、女性が弱者としてのみ扱われています。また、女性が政策立案や避難所運営など意思決定の場に参画できないという問題は、日本だけでなく、世界中のあらゆる地域でも共通していたのです。

第3回国連防災世界会議では、新しい行動指針（HFA2）を策定することになっています。私たちはHFA2を実効性のあるものにするため、2013年5月の第4回防災グローバルプラットフォーム会合（ジュネーブ）、2014年6月の第6回アジア防災閣僚級会議（バンコク）、7月と11月に行われた準備会合（ジュネーブ）など、重要な政策決定過程に参加してきました。国連の意思決定過程では、政府代表や国連機関と並んで、若者やNGO、民間企業の代表が「主要グループ」として参加し、私たちも女性主要グループ（WMG）の一員として、世界中の女性と連携しながら活動を展開しています。この間も、WMGのメンバーとして仙台提言を提出するなどの活動によって、HFA2の策定過程に影響を与えてきました。

第3回国連防災世界会議以後も、防災力のある（レジリエントな）世界を作るためのトレーニングプログラムの研究・実践と、政策の実現に向けた提言活動を進めます。

日付	ネットワークの活動と、関係各セクターの動き
2011年3月11日	東日本大震災発災
4月1日	福島県、宮城県を「女性の健康」の視点から視察（堂本暁子、原ひろ子、天野恵子、大原美保他）
4月11日	「災害・復興と男女共同参画」6.11シンポジウム実行委員会発足（最終的に47都道府県から女性団体や個人が参画） 「災害とジェンダー」勉強会開催（講師：堂本暁子、小原真理子、浅野幸子、山地久美子、池田恵子） 復興構想会議発足（委員15名中女性は1名）
5月13日	与謝野馨男女共同参画担当大臣と面談：復興構想会議への女性委員増員を要請
6月11日	「災害・復興と男女共同参画」6.11シンポジウム開催、現地からの報告や討論を経て要望書を採択
8月2日	復興対策本部事務局に男女共同参画担当参事官が置かれる 首相官邸にて菅直人総理大臣と面談し、要望書を提出
10月1日	復興対策本部事務局に男女共同参画担当職員が就任
12月1日	男女共同参画と災害・復興ネットワーク発足（代表堂本暁子、副代表原ひろ子）
2012年1月26日	勉強会開催：政府担当部局より進捗状況について説明（内閣府男女共同参画局、内閣府防災部局、復興対策本部男女共同参画班）
2月10日	復興庁、復興推進委員会設置：委員15名中女性は4名へ増員 勉強会開催（講師：中島明子、山地久美子、津久井進）
3月9日	国連女性の地位委員会（CSW56）において、日本政府提出の決議「自然災害におけるジェンダー平等と女性のエンパワーメント」が全会一致で採択
6月23日	「男女共同参画と災害・復興2012災害から1年加藤登紀子さんと共に」開催
2013年5月19-23日	「防災グローバル・プラットフォーム」に堂本代表参加、第3回国連防災世界会議日本開催決定
6月8日	災害リスク削減とジェンダー主流化シンポジウム「災害と女性 世界の流れ・日本の流れ」開催
2014年3月21日	国連女性の地位委員会（CSW58）において、日本政府提出の決議「自然災害とジェンダー」が全会一致で採択
6月24日～26日	第6回アジア防災閣僚会議開催、堂本代表他参加
7月14日～15日	第1回準備会合開催、堂本代表他参加
10月6日～7日	東京で人材育成専門家会議開催
11月17日～18日	第2回準備会合開催、堂本代表他参加

SENDAI CALL TO ACTION ON GENDER AND DRR (Summary)

- Ensure the participation of a minimum of 30 percent women and 30 percent men from diverse sectors, training and expertise, and of diverse ages and family formations in all national, prefectural, and municipal policy-making and decision-making bodies dealing with DRR.
- Provide women with access to resources that strengthen women's leadership in all aspects of DRR.
- Encourage men to actively reduce and remove barriers to women.
- Implement a training program for women to strengthen their capacity to participate in DRR as leaders and decision-makers, and to enable other women to use their capabilities to build safe, resilient communities.
- Carry out participatory, community-based disaster risk assessments and conduct follow-up research in order to formulate policies that recognize diversity and gender-equality.
- Conduct monitoring and evaluation of policies integrating gender and diversity. Subsequently, hold participatory reviews (annually, if necessary) of national law reform and national policy-making to apply lessons learned in gender-responsive disaster risk reduction and emergency preparedness.
- Ensure that opportunities exist for diverse members of the population to actively contribute their expertise, experience and knowledge to the creation of a risk-wise culture that embraces multiple perspectives and knowledge bases.
- Collect reliable and comparable demographic data that tracks gender, age, economic status, disability, language ability, etc., based on survey participation by individuals (not households).
- Strengthen support systems to halt incidents of violence in society, specifically against women and marginalized people.
- Recognize the resilience and strengths of women of all ages, and support them as key "actors" and "leaders" in all phases of DRR to ensure that their knowledge, expertise and capacities are able to contribute to fostering family and community resilience.
- Member states should ensure the creation of effective training and drills that can accommodate special needs and marginalized communities, in a way that neighbors and communities will aid each other during disasters.

災害リスク削減（DRR）と男女共同参画及び多様性に関する 仙台宣言（要約）

- 国、都道府県及び市区町村において災害リスク削減に取り組むすべての政策立案及び意思決定機関に参画する男女の割合がいずれも 3 割を下回らないようにし、多様な経済社会部門、教育訓練及び専門領域からの、かつ多様な年齢及び家族構成の男女から構成されるようにする。また、指導的地位にある男性が、災害リスク削減のすべての側面において女性の指導的地位を強化するよう指導助言及び各種資源（資金、要員、情報など）の利用機会を提供することによって、女性に対する障壁を能動的に緩和し、取り除くように仕向ける。
- 女性がリーダーおよび政策立案者として、災害リスク削減に参加するための能力を強化し、安全で回復力のあるコミュニティを構築するために潜在能力を活かすことができるトレーニングプログラムを実施する。
- 多様性及び男女共同参画に関する政策を策定するために、地域社会に基礎を置いた参加型の災害リスク評価及びフォローアップ調査を行う。
- 男女共同参画及び多様性を組み込んだ政策のモニタリング及び評価を行い、これを受けて、男女共同参画に対応した災害リスク削減及び緊急事態への備えから学んだ教訓を活用するために国内法改正及び国の政策立案に参加型の場を設ける（必要に応じ、毎年）。
- 複数の視点及び知識基盤を取り入れた、リスクに配慮した文化を生み出すために、全住民を構成するさまざまな成員が能動的にその専門能力、経験及び知識を提供する機会を確保する。
- 世帯ではなく個人単位の調査参加に基づいて、関連する数ある要因の中でも特に性別、年齢、経済状況、障がいの有無、母語に焦点を当てた、信頼性があり比較可能な人口統計データを収集する。
- 社会における暴力、具体的には女性及び貧困や社会的な差別・排除などにより孤立している人々に対する暴力を防ぐための支援体制を強化する。
- 女性や少女の強さと災害から回復する力（レジリエンス）を認識し、彼女たちを災害リスク削減のすべての段階における主要な「主体」及び「リーダー」として支え、その知識、専門性及び能力が家族や地域社会の立ち直る力を育てることに確実に寄与できるようにする。
- 災害時に隣人及び地域社会が互いに助け合えるよう、特殊なニーズ及び貧困や社会的な差別・排除などにより孤立しているグループに合わせて効果的な訓練や基本練習が行われるよう保証する。

第3回国連防災世界会議 パブリックフォーラム
女性の力で変革を
ー男女共同参画と災害リスク削減ー
プログラム／資料



編集・発行

男女共同参画と災害・復興ネットワーク

連絡先

TEL/FAX 043-239-7501

www.jwndrr.org/

e-mail saigai.gender@gmail.com

Organized by / 主催: Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction (JWNDRR)
男女共同参画と災害・復興ネットワーク
Japan Association for Women's Education 公益財団法人日本女性学習財団 (JAWE)
Supported by / 後援: Japan International Cooperation Agency (JICA)
独立行政法人国際協力機構

